

VABILO

Vabimo vas, da se v **torek, 14. decembra 2021, ob 16. uri**,
po spletu udeležite seminarja za italijanski jezik

Catia Lattanzi

Poklicni tolmač med kompetencami in deontologijo

Program:

16.00 Uvodni pozdrav

16.05 Prvi del

1. Tehnike tolmačenja

17.00 Odmor

17.10 Drugi del

3. Pomnjenje

4. Prevajanje/tolmačenje na pogled

18.00 Odmor

18.10 Tretji del

5. Praktične vaje s primeri za italijanski jezik

6. Pravila tolmaškega obnašanja

9.00 Zaključek

Catia Lattanzi je najprej diplomirala na Scuola Superiore per Interpreti e Traduttori Carlo Bo v Rimu in nato opravila enoletno specializacijo iz parlamentarnega tolmačenja. Od takrat že dvajset let dela kot tolmačka in prevajalka po vsej Italiji za angleščino, francoščino in italijanščino (materni jezik). Trenutno poučuje simultano in konsekutivno tolmačenje v jezikovnih laboratorijih za francoski jezik na študijskem programu konferenčnega tolmačenja na univerzi IULM v Milanu, kjer živi od leta 1999.

Pri gospodarski zbornici Milano, Monza-Brianza in Lodi je vpisana kot izvedenka.

Od leta 1999 je pridružena članica Italijanskega združenja prevajalcev in tolmačev (AITI); nekaj let je bila tudi njegova predsednica. Leta 2020 je bila izvoljena za nacionalno predsednico združenja AssITIG (Associazione Italiana Traduttori e Interpreti Giuridico-Giudiziari), katerega polnopravna članica je od leta 2011. Za AssITIG je vodila več tečajev o konsekutivnem tolmačenju in tolmačenju na daljavo ter napisala kratko knjižico o liku sodnega tolmača, ki je na voljo na spletni strani www.interpretingiudiziari.org. Kot strokovna mentorica je sodelovala pri projektu EULITA-CAPISCE ECPACT-Italija (tolmači, vključeni v trgovino z ljudmi), ki se je začel leta 2020 in je v teku.